

COMISARIADO

Beatriz González Moreno y
Fernando González Moreno

ASESORAMIENTO Y CONTENIDOS

Textos del capítulo de Beatriz González Moreno y Fernando González Moreno, "Beyond the Filthy Form: Illustrating Mary Shelley's *Frankenstein*", en Davison, Carol Margaret & Mulvey-Roberts, Marie (eds.), *Global Frankenstein* (Palgrave: 2018), pp. 227-244

COORDINACIÓN Y MONTAJE

Alejandro Jaquero Esparcia, Marina Zamora Hernández, José Manuel Correoso Rodenas, Tagirem Gallego García y UGSC

ORGANIZAN

Facultad de Humanidades de Albacete
Facultad de Letras de Ciudad Real
Departamento de Historia del Arte
Departamento de Filología Moderna
Grupo de Investigación de Estudios Interdisciplinarios de Literatura y Arte "LyA"
Proyecto de Investigación "Edgar A. Poe on-line. Texto e Imagen" (HAR2015-64580-P)

COLABORAN

Asociación Española de Edgar Allan Poe
Biblioteca Universitaria de la UCLM
Vicerrectorado de Cultura, Deporte y Extensión Universitaria
Centro de Iniciativas Culturales (CIC)
Ministerio de Economía y Competitividad
Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)



Síguenos en @ARTLIT



BEYOND THE FILTHY FORM

Ilustrando *Frankenstein* de Mary W. Shelley
1818-2018



Exposición
Sala ACUA-UCLM de Ciudad Real
31 de enero – 23 de febrero de 2019



La criatura retratada por Mary W. Shelley en su novela poco o nada tiene que ver con la que Boris Karloff implantó en la imaginación del gran público.

Esta exposición ofrece un recorrido por la obra gráfica de aquellos ilustradores (Nino Carbé, Bernie Wrightson, Barry Moser, Marcia Huyette, Elena Odriozola...) que se esforzaron por ofrecer una imagen de la criatura de Frankenstein alejada de aquel tópico cinematográfico –un monstruo verde y torpe– y por ser fieles al texto original.

Estas poco conocidas lecturas visuales permiten adentrarnos en la complejidad de la obra de Mary W. Shelley, descubriendo su estructura de “cajas chinas” (la narración de Walton, la historia intercalada de Safie...) y la variedad de los temas que aborda. En este sentido, sus reflexiones sobre la naturaleza humana, los peligros éticos de la ciencia o la defensa de la mujer hacen de esta obra un auténtico clásico literario que mantiene plena vigencia.

1

¿Acaso te pedí, Creador, que de la arcilla me hicieras hombre?

Did I request thee, Maker, from my clay to mould me man?

2

La redención (ilustrada) de una criatura abandonada

The (illustrated) redemption of a forsaken creature

3

Mi propio vampiro ... escapado de la tumba

My own vampire ... let loose from the grave

4

Los sueños más salvajes

The wildest dreams

5

Una copia inmundada de la tuya

A filthy type of yours

6

Que mi monstruosa progenie salga a la luz y prospere

I bid by hideous progeny go forth and prosper

7

En palabras de Sancho

To speak in Sanchean phrase



The creature portrayed by Mary W. Shelley in her novel has little or nothing to do with what Boris Karloff implanted in the imagination of the general public.

This exhibition offers a journey through the graphic works of those illustrators (Nino Carbé, Bernie Wrightson, Barry Moser, Marcia Huyette, Elena Odriozola ...) who strove to offer an image of Frankenstein's creature away from that cinematographic topic –a green and clumsy monster– and to be faithful to the original text.

These little-known visual readings allow us to delve into the complexity of Mary W. Shelley's work, discovering its structure of "Chinese boxes" (Walton's narrative, Safie's embedded story...) and the variety of themes she deals with. In this sense, her reflections on human nature, the ethical dangers of science or the defence of women make this work a true literary classic which remains fully valid.

